

**ДОГОВОР ВОЗМЕЗДНОГО ОКАЗАНИЯ УСЛУГ**  
**PAID SERVICES AGREEMENT**  
№ 105

г. Москва  
Moscow

7 декабря 2023  
December 07, 2023

Общество с ограниченной ответственностью «КИБЕРИЯ» (ООО «КИБЕРИЯ»), ОГРН 1227700374582, ИНН/КПП: 9709082465/770101001, именуемое в дальнейшем "Заказчик", в лице генерального директора Ларионовой Анастасии Сергеевны, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Суджит Шиванандан, гражданин Индии, именуемый в дальнейшем "Исполнитель", с другой стороны, совместно называемые "Стороны", заключили настоящий Договор возмездного оказания консультационных услуг (далее – «Договор») о нижеследующем:

"CYBERIA", a Limited Liability Company, registered under number 1227700374582, INN/KPP: 9709082465/770101001 hereinafter the "Customer", hereby represented by the General Director Larionova Anastasia Sergeevna, acting on the basis of the Charter on the one hand, and, Mr. Sujith Shivanandan, citizen of India, hereinafter the "Contractor", on the other hand, collectively referred as the "Parties", entered into this Paid Consulting Service Agreement (hereinafter "Agreement") on the following:

**1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

**1. SUBJECT OF AGREEMENT**

1.1. В соответствии с условиями настоящего Договора Заказчик в письменной или устной форме поручает, а Исполнитель принимает на себя обязательство в качестве высококвалифицированного специалиста оказывать Заказчику консультационные услуги как **Консультант по моделированию металлоконструкций** в объеме и на условиях согласно настоящему договору, а Заказчик обязуется принять и вовремя оплатить эти услуги.

1.1. In accordance with the terms of this Agreement, the Customer instructs in writing or orally, and the Contractor undertakes, as a highly qualified specialist, to provide consulting services to the Customer as a **E3D / AVEVA 3D Consultant** during the construction of LNG facilities in the amount and on the terms according to this agreement, and the Customer undertakes to accept and timely pay for these services.

1.2. В соответствии с настоящим Договором Исполнитель принимает на себя обязательство по заданию Заказчика оказать **консультационные услуги**:  
– Консультирование по техническому обслуживанию и погрузочно-разгрузочным работам для всего климатического, электрического, трубопроводного и контрольно-измерительного оборудования;  
– Аудит соблюдения соответствующих стандартов в 3D-моделировании.

1.2. In accordance with this Agreement, the Contractor undertakes to provide **consulting** on the instructions of the Customer:

– Consulting on maintenance and handling operations for all climatic, electrical, pipeline and control and measuring equipment;  
– Аудит соблюдения соответствующих стандартов в 3D-моделировании.

Заказчик обязуется оплатить Услуги Исполнителя.

The Customer undertakes to pay for the Services of the Contractor.

1.3. Исполнитель будет фактически допущен к исполнению своих обязательств по настоящему Договору при наличии действующего разрешения на работу.

1.3. The Contractor will actually be allowed to fulfill its obligations under this Agreement if there is a valid work permit.

1.4. Исполнителю выдано разрешение на работу:

1.4. **Work permit is issued for the Contractor:**

Серия \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_  
Действительно с "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. по  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Series \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_  
Valid from "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ till "\_\_\_"  
\_\_\_\_\_ 20\_\_.

Выдано: Отделом внешней трудовой миграции УВМ ГУ МВД России по г. Москве

Issued by: Department of External Labor Migration of the Department of Internal Affairs of the MIA of Russia in Moscow

Дата выдачи "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
Номер бланка \_\_\_\_\_.

Date of issue: "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_  
Number of the form \_\_\_\_\_.

В дату получения Исполнителем разрешения на работу, Заказчик внесет сведения о реквизитах полученного документа в Договор возмездного оказания услуг.

On the date of receipt a work permit, the Customer shall enter the details of this work permit into the Paid services agreement.

